

# Journées photographiques de Bienne

## Bieler Fototage

# Biel/Bienne Festival of Photography

10.5.-2.6.2019

### FLOOD

Lisette Appeldorn, Thibault Brunet, Vanja Bucan, Morgane Denzler, Matthias Gabi, David Gagnebin-de Bons, Maxime Genoud, Yingguang Guo, Alma Haser, Esther Hovers, Fabian Hugo, Luzia Hürzeler, Pixy Liao, Andrea Marioni, Mathieu Merlet Briand, Augustin Rebetez, Marc Renaud, Romain Roucoules, Marion Tampon-Lajarriette, Emmanuel Tussore, Indré Urbonaité, Concours FNS d'images scientifiques, Enquêtes photographiques: enjeux et perspectives, Photoforum Pasquart, Schule für Gestaltung Bern und Biel 2. Fachklasse Grafik, We Call It Home, Women with Binoculars

bielerfototage.ch

### Informations pratiques Praktische Hinweise

**Heures d'ouverture**  
Öffnungszeiten  
Me-ve Mi-Fr 12.00-18.00  
Je Do 12.00-20.00  
Sa-di Sa-So 11.00-18.00

**Pass 1 jour Tag: CHF 20.- / 15.-\***  
**Pass 2 jours Tage: CHF 25.- / 18.-\***  
**Abonnement: CHF 30.- / 20.-\***

Gratuit: jusqu'à 16 ans /  
Abo 20 ANS 100 FRANCS  
Gratis: Bis 16 Jahre /  
Abo 20 JAHRE 100 FRANKEN

**Groupe (dès 10 personnes)**  
CHF 10.- / personne  
Gruppe (ab 10 Pers.)  
CHF 10.- pro Pers.

\* Tarif réduit étudiants, apprentis, AVS, AI, chômeurs, CarteCulture (canton de Berne)  
\* Preisermässigung für Studierende, AHV, IV, Arbeitslose und KulturLegi (nur Kanton Bern)

**Informations / Caisse**  
Informationen / Kasse  
→ 1 Photoforum  
→ 11 DISPO Halle  
Paiement par carte accepté sauf Poste  
Kartenzahlung akzeptiert ausser Post

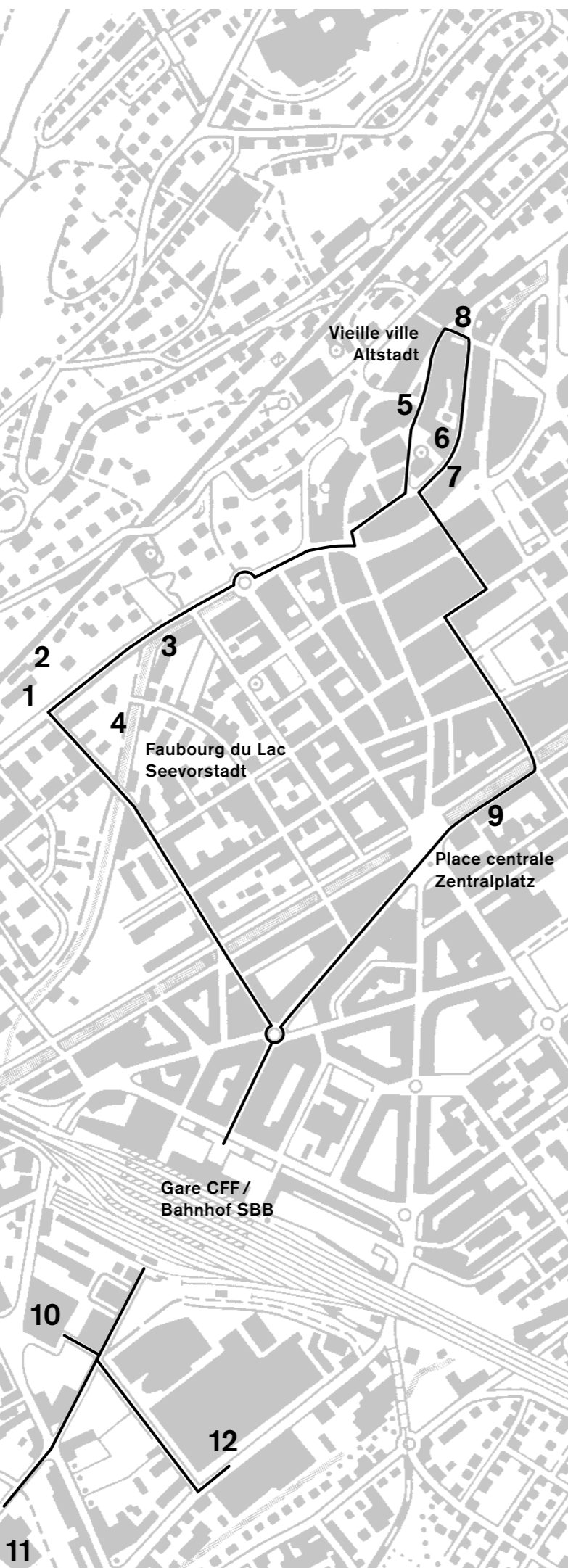
**Activités / Aktivitäten**  
Gratuit avec l'entrée aux expositions (sauf mention contraire)  
Gratuit mit Festival-Eintritt (sofern nicht anders angegeben)

**Contact / Kontakt**  
info@jough.ch  
+41 32 322 42 45

**Médiation culturelle**  
Kunstvermittlung  
Visites guidées sur demande  
Führungen auf Anfrage  
mediationculturelle@jough.ch  
+41 32 322 42 45

### Lieux d'expositions Ausstellungsorte

- 1 Photoforum Pasquart  
Faubourg du Lac 71  
Seevorstadt 71
- 2 Espace libre  
Faubourg du Lac 73  
Seevorstadt 73
- 3 Nouveau Musée Bienne  
Faubourg du Lac 50  
Neues Museum Biel  
Seevorstadt 50
- 4 Promenade de la Suze  
Schüsspromenade
- 5 Le Grenier  
Rue Haute 1  
Obergasse 1
- 6 Gewölbe Galerie  
Rue Haute 4  
Obergasse 4
- 7 Rue Basse  
Untergasse
- 8 Juraplatz  
Place du Jura, espace d'art  
Juraplatz, Kunstraum
- 9 Maison Farel  
Quai du Haut 12  
Farelhaus  
Oberer Quai 12
- 10 Residenz Au Lac  
Rue d'Aarberg 54  
Aarbergstrasse 54
- 11 DISPO Halle  
Rue du Docteur Schneider 3  
Dr. Schneiderstrasse 3  
2560 Nidau
- 12 Ecole d'Arts Visuels  
Berne et Bienne  
Rue de la Gabelle 21  
Schule für Gestaltung  
Bern und Biel  
Salzhausstrasse 21



### Expositions Ausstellungen

#### 1 Photoforum Pasquart



Morgane Denzler (FR)  
Sheeps Don't Forget a Face

Une anthropologie du territoire  
Eine Anthropologie der Gegend



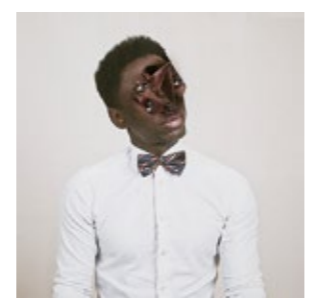
Augustin Rebetez (CH)  
Liquid Panic

Réalisé uniquement avec de l'eau  
Ausschliesslich mit Wasser realisiert



David Gagnebin-de Bons (CH)  
While Dreaming

Rêve-ler  
Im Traum enthüllen, die Enthüllung träumen



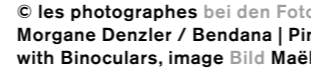
Romain Roucoules (CH)  
Social printer

#floodedbiel



Yingguang Guo (CN)  
The Bliss of Conformity

Mariages et conformité  
Heirat und Anpassung



Alma Haser (GB)  
Cosmic Surgery

Kaléidoscopes d'identités  
Identitäts-Kaleidoskope



Pixy Liao (CN)  
Experimental Relationship

Inverser les rôles  
Die Rollen tauschen



Emmanuel Tussore (FR)  
Home

La mémoire en creux  
Die Erinnerung in Löchern



Marion Tampon-Lajarriette (CH)  
Mundus

Brèche de la conscience  
Bewusstseinslücke



Marc Renaud (CH)  
No Blackout

Sous haute tension  
Unter Hochspannung



Matthias Gabi (CH)  
Repro

Quand les images se matérialisent  
Wenn sich Bilder materialisieren



We Call It Home  
Quand des femmes photographient leur quotidien  
Wenn Frauen ihren Alltag fotografieren

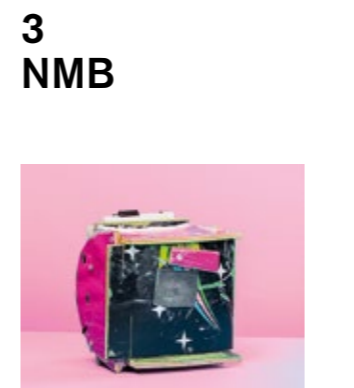
© les photographes bei den FotografInnen; Romain Roucoules / Ecal; Morgane Denzler / Bendana | Pinel Art Contemporain; An Answer to Women with Binoculars, image Bild Maëlle Jossen; Concours FNS d'images scientifiques SNF-Wettbewerb für wissenschaftliche Bilder, image Bild Adrian Meyer; Enquêtes photographiques: enjeux et perspectives, image Bild Virginie Rebetez; We call it home, image Bild Roquia; Women with Binoculars, image Bild Mark Power / Magnum Photos; Photoforum Pasquart, image Bild Myriam Ziehl

#### 2 Espace libre



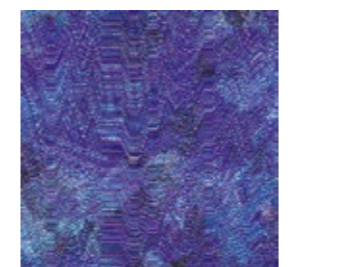
Andrea Marioni (CH)  
Piegeception

Une visite piégée  
Ein Besuch in der Falle



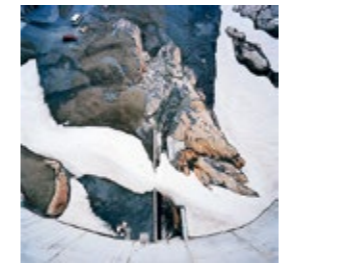
Maxime Genoud (CH)  
Camera(s)

Pistes de résistance  
Wege zum Widerstand



Mathieu Merlet Briand (FR)  
#Blue-Screen Temple

En immersion dans le Big data  
Eintauchen in Big Data



Indré Urbonaité (NL)  
State of Shame

Au détour de l'identité  
Auf dem (Um-)Weg zur Identität



Lisette Appeldorn (NL)  
Untitled

Derrière le masque  
Hinter der Maske



Derrière le masque  
Hinter der Maske

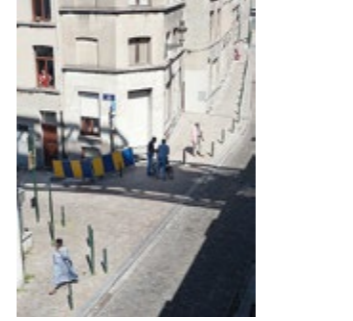
En collaboration avec Femmes-Tische Bienne (programme sous la responsabilité effe), Patricia Huijnen et la photographe Solène Gün  
In Zusammenarbeit mit Femmes-Tische Biel (Programm unter der Verantwortung von effe), Patricia Huijnen und der Fotografin Solène Gün

#### 5 Le Grenier



Thibault Brunet (FR)  
Soleil Noir

Brouiller les codes de la représentation  
Die Darstellungscodes verwischen



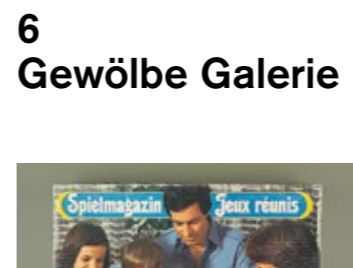
Esther Hovers (NL)  
False Positives

En quête de comportements suspects  
Verdächtiges Verhalten aufdecken



Au détour de l'identité  
Auf dem (Um-)Weg zur Identität

En collaboration avec la HEP-BEJUNE  
In Zusammenarbeit mit HEP-BEJUNE



Quand les images se matérialisent  
Wenn sich Bilder materialisieren

Quand des femmes photographient leur quotidien  
Wenn Frauen ihren Alltag fotografieren

#### 7 Rue Basse Untergasse



Women with Binoculars

En collaboration avec le curateur Enrique Muñoz García et Magnum Photos  
In Zusammenarbeit mit dem Kurator Enrique Muñoz García und Magnum Photos

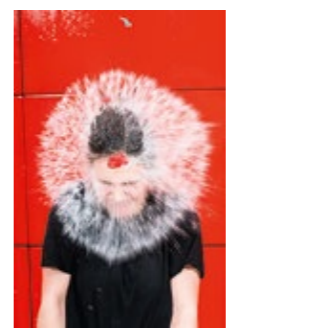
#### 8 Juraplatz



Luzia Hürzeler (CH)  
L'un dans l'autre

Le même, mais différent  
Das Gleiche, aber anders

#### 9 Farelhaus



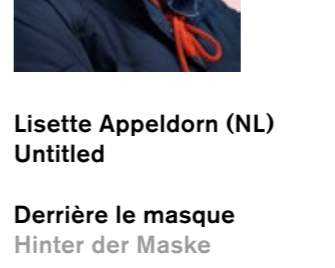
Fabian Hugo (CH)  
Formed Waters

Mise à l'eau  
Einwässerung

En collaboration avec la HEP-BEJUNE  
In Zusammenarbeit mit HEP-BEJUNE

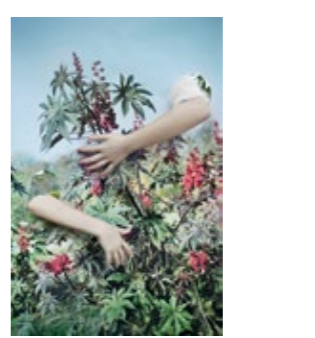


Rétrospective sur la pratique des enquêtes photographiques romandes.  
Retrospektive über die Praxis der «enquêtes photographiques» aus der Romandie.  
In Zusammenarbeit mit No'Photo et Beat Cattaruzza für die Szenografie



An Answer to Women with Binoculars

Classe professionnelle de graphisme de 2e année  
2. Fachklasse Grafik



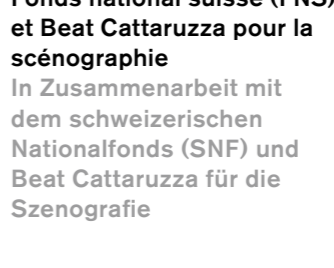
Vanja Bucan (SI)  
Sequences of Truth and Deception

La nature idéalisée ou dominée  
Die idealisierte oder dominierte Natur

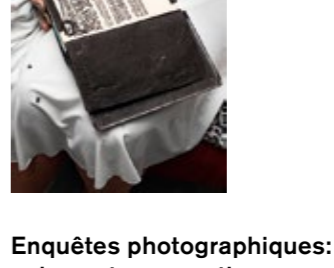


Concours FNS d'images scientifiques  
SNF-Wettbewerb für wissenschaftliche Bilder

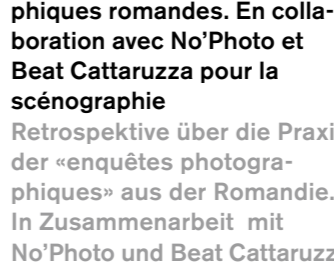
En collaboration avec le Fonds national suisse (FNS) et Beat Cattaruzza pour la scénographie  
In Zusammenarbeit mit dem schweizerischen Nationalfonds (SNF) und Beat Cattaruzza für die Szenografie



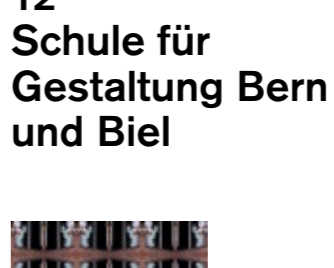
Enquêtes photographiques: enjeux et perspectives



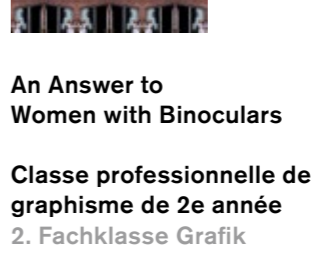
Rétrospective sur la pratique des enquêtes photographiques romandes.  
Retrospektive über die Praxis der «enquêtes photographiques» aus der Romandie.  
In Zusammenarbeit mit No'Photo et Beat Cattaruzza für die Szenografie



An Answer to Women with Binoculars



Classe professionnelle de graphisme de 2e année  
2. Fachklasse Grafik



Montage des expositions  
Ausstellungsaufbau  
Romain Berger, Jean-Pablo Mühlestlin, Linus Bill

### Flood

La 23e édition des Journées photographiques de Bienne explore la thématique du débordement réel et virtuel dans notre société actuelle. Anglicisme, le «flood» est une action qui inonde le réseau et sature les forums informatiques jusqu'à les rendre inutilisables. Quotidiennement, plus de quatre milliards d'internautes partagent une multitude d'informations sur la toile, consciemment ou non. Ce flot de données qui nous dépasse, et dont l'impact sur notre société est non maîtrisable, représente aussi des opportunités de développement pour l'individu et les collectivités.

Cette édition présente des travaux photographiques qui questionnent les débordements parfois sournois dans la sphère privée, les dérives politiques auxquelles l'humain est confronté, la frénésie technologique et l'exploitation extrême des ressources vitales dans notre société contemporaine. Reflet de nos pratiques, l'image photographique est aujourd'hui inondée dans un flux de données et devient parfois illisible ou invisible, à l'instar de l'individu. Au fil des expositions, il s'agit de faire réémerger l'image, de laisser surgir les contradictions sociétales qu'elle révèle, d'autoriser la photographie à sortir de son cadre et de mettre en mouvement la pensée des spectateur-trice-s.

Die 23. Ausgabe der Bieler Fototage thematisiert reale und virtuelle Überflutungen, die unsere heutige Gesellschaft kennzeichnet. In der digitalen Welt bezeichnet das englische Wort «flood» die Überflutung des Netzes und der Foren bis zu deren Unbrauchbarkeit. Tag für Tag teilen über 4 Milliarden Internetnutzer – bewusst oder unbewusst – eine Vielzahl von Informationen. Dieser Datenfluss, der uns überfordert und dessen Auswirkung auf unsere Gesellschaft nicht lenkbar ist, bietet auch Entwicklungschancen für das Individuum und für die Gemeinschaft.

Die diesjährige Ausgabe stellt Fotoarbeiten vor, welche die Übergriffe erforschen, die manchmal in der Privatsphäre versteckt bleiben sowie die politischen Exzesse hinterfragen, denen der Mensch heute ausgesetzt ist. Sie beschäftigen sich auch mit der Technikbesessenheit und der massiven Ausbeutung von lebenswichtigen Ressourcen in unserer heutigen Gesellschaft. Fotos sind ein Abbild unseres Umgangs mit diesen Phänomenen. Die fotografischen Bilder gehen heute in einem Fluss von Daten unter und werden zuweilen unlesbar oder unsichtbar, genauso wie das Individuum selbst. Das Bild soll in den Ausstellungen wieder zum Vorschein gebracht werden und die gesellschaftlichen Widersprüche, die es beinhaltet, beleuchten. Das Festival erlaubt der Fotografie, aus ihrem üblichen Rahmen auszubrechen und setzt die Gedanken der BesucherInnen in Bewegung.

### Edition des Journées photographiques de Bienne 2019 Edition der Bieler Fototage 2019

Maxime Genoud  
*Erreur chimique, Camera(s), 2019*  
Hahnemühle, Fine Art Print Pearl  
26 x 21 cm, Tirage Auflage 25 ex. + 2 EA  
Prix Preis CHF 350.-  
Encadré gerahmt CHF 400.-

Devenez ami-e des Journées photographiques de Bienne: amis@jough.ch  
Werden Sie FreundIn der Bieler Fototage: amis@jough.ch

### Team

Collaborateur-trice-s Journées photographiques de Bienne  
MitarbeiterInnen der Bieler Fototage

Direction  
Sarah Girard

Coordination  
Léa Marie d'Avignau

Médiation culturelle (Kunstvermittlung)  
Sarah Girard, Patricia Huijnen, Nermina Serifovic et intervenant-e-s und Mitwirkende

Traductions / Übersetzungen  
Ian Drummond, Rolf Hubler

Montage des expositions  
Ausstellungsaufbau  
Romain Berger, Jean-Pablo Mühlestlin, Linus Bill

Presse  
Pierre-Yves Walder

Documentation / Dokumentation  
Daniel Mueller  
Solène Gün

Stage / Praktikum  
Solène Gün  
Elisa Vetterli

Remerciement spécial à Datatype, Lausanne, pour les tirages d'exposition  
Besonderen Dank an Datatype, Lausanne, für die Ausstellungsabzüge

Semaine / Woche 1  
10.–12.5.2019

## Vernissage

Ve Fr 10.5., dès ab 18.00  
→ 1 Photoforum Pasquart

17.00–22.00  
Ouverture des expositions  
Öffnung der Ausstellungen

18.00–18.30  
Allocutions **Ansprachen Sarah Girard, directrice des Journées photographiques de Bienne** **Direktorin Bieler Fototage; Danaé Panchaud, directrice du Photoforum Pasquart** **Direktorin Photoforum Pasquart; Michel Vust, Délégué à la culture de la Ville de Bienne** **Delegierter für Kultur der Stadt Biel; Aldo Dalla Piazza, Secrétaire général adjoint, partie francophone du Canton de Berne** **Stellvertretender Generalsekretär, französischsprachiger Teil des Kantons Bern**

Dès ab 18.30  
Apéritif Apéro  
Catering Cantine Mobile

20.30  
«METEO SCIENCE PERFORMANCE»  
Pulgasari, Sunareht et Fashion italia se produisent en live sur des images du concours FNS d'images scientifiques. Une proposition inédite de Witold Langlois (fondateur de METEO), en collaboration avec la 9e Nuit des images du Musée de l'Elysée.  
Pulgasari, Sunareht und Fashion italia treten live zu den Bildern des SNF-Wettbewerbs für wissenschaftliche Bilder auf. Premiere von Witold Langlois (Begründer von METEO), in Zusammenarbeit mit der 9. Nuit des images des Musée de l'Elysée.

## Rencontre des photographes Begegnung mit den FotografInnen

Sa Sa 11.5., 11.00–14.00 (d/f)  
→ Départ Abfahrt  
1 Photoforum Pasquart

Parcours à travers les expositions en compagnie des photographes du festival. Suivi d'un apéritif.

Führung und Begegnung mit den FotografInnen des Festivals. Gefolgt von einem Apéro.

## Edging Edges Lara Dâmaso

Sa Sa 11.5., 15.00  
→ 3 NMB

Une intervention performative qui explore la relation de l'être humain au pouvoir, à la sensualité et au monde digital. Eine Intervention, welche die Beziehung des Menschen zur Macht, zur Sensibilität und zur digitalen Welt in Frage stellt.

Partenaires institutionnels  
Institutionelle Partner



## Léo Tardin piano solo

Sa Sa 11.5., 17.00  
→ 10 Residenz Au Lac

Concert solo intimiste inspiré par les photographies exposées.  
Von den ausgestellten Fotos inspiriertes Solokonzert.

## Camera(s) Workshop

Di So 12.5., 14.00–16.00 (d/f)  
→ 3 NMB

Aenez vos boîtes de conserve et Tetra Paks, construisez votre propre camera obscura et redécouvrez la simplicité des prises de vues au sténopé. Un atelier public donné par le photographe Maxime Genoud. À partir de 10 ans. Inscriptions jusqu'au 11.05: [mediationculturelle@jough.ch](mailto:mediationculturelle@jough.ch)  
Bringt Konservendosen und Tetra Paks mit, baut eure eigene Camera Obscura und entdeckt die Einfachheit von Aufnahmen mit der Lochkamera neu! Ein öffentlicher Workshop, moderiert vom Fotografen Maxime Genoud. Ab 10 Jahren. Anmeldungen bis 11. Mai an [kunstvermittlung@jough.ch](mailto:kunstvermittlung@jough.ch)

## Visites architecturales Architektur- Führungen

Di So 12.5., 14.00–15.30 (d), 16.00–17.30 (f)  
→ 9 Maison Farel Farelhaus

Visites guidées de la Maison Farel par deux architectes.  
Führungen durch das Farelhaus mit zwei Architekten.

## Projections Projektionen

Di So 12.05. + 19.05., 18.00  
Lu Mo 20.05., 20.30  
Di So 26.05., 17.30\*  
→ Filmpodium  
[filmpodium.ch](http://filmpodium.ch)

\* en présence des réalisateurs In Anwesenheit der Regisseure

SUBITO – DAS SOFORTBILD  
Film de von Peter Volkart  
CH, 2018, 77', Ov / d,f

SELFIES  
Film de von Claudius Gentinetta  
CH, 2018, 4', sans paroles  
o. Worte

Entrée payante  
Kostenpflichtig

Semaine / Woche 2  
15.–19.5.2019

## Lectures Lesungen

Me Mi 15.05., 12.30–13.30 (d/f)  
→ Départ Abfahrt  
1 Photoforum Pasquart

Me Mi 15.05., 16.00–17.00 (d/f)  
→ Départ Abfahrt  
5 Le Grenier

Des étudiant-e-s de la HKB lisent des textes littéraires de leur production, inspirés par les œuvres exposées. Collaboration avec l'Institut littéraire suisse.  
Studierende der HKB haben mit Texten auf ausgestellte Fotografien reagiert und lesen aus ihren literarischen Produktionen vor. Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Literaturinstitut.

## Remise des prix Concours FNS d'images scientifiques Preisverleihung SNF-Wettbewerb für wissen- schaftliche Bilder

Me Mi 15.05., Dès ab 17.00  
→ 11 DISPO Halle

## Camera(s) Vernissage

Je Do 16.05., dès ab 17.00  
→ 3 NMB

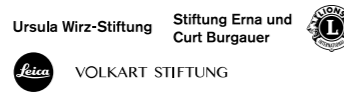
Une exposition de Maxime Genoud en collaboration avec l'école primaire de Madretsch et soutenue par le Lions Club Biel-Bienne. Ausstellung von Maxime Genoud. In Zusammenarbeit mit der Primarschule Madretsch, unterstützt vom Lions Club Biel-Bienne.

## Joli mois de mai

Je Do 16.05., 18.00–22.30  
→ Ancienne Couronne  
Alte Krone

Une exposition de Naara Bahler, Bea Eggli, Sébastien Gerber, Fabrice Nobs proposée par les Journées photographiques de Bienne. Un projet Visarte Biel/ Bienne d'expositions journalières, du 1er mai au 2 juin 2019. [jolimai.ch](http://jolimai.ch)  
Eine Ausstellung mit Naara Bahler, Bea Eggli, Sébastien Gerber, Fabrice Nobs. Ein Projekt von Visarte Biel/ Bienne mit täglich wechselnden Ausstellungen, vom 1. Mai bis 2. Juni 2019. [jolimai.ch](http://jolimai.ch)

Fondations et partenaires privés  
Stiftungen und private Partner



## Querfällttein

Ve Fr 17.05., 21.00  
→ Café littéraire Literaturcafé, rue Haute  
Obergasse 11

Trois voix, un piano et une clarinette improvisent librement et lascivement. Querfällttein offre de surprenants mondes sonores et d'insolites histoires musicales. Drei Stimmen, ein Klavier und eine Klarinette improvisieren frei und lustvoll. Querfällttein bietet überraschende Klangwelten und skurrile Soundgeschichten.

Entrée libre avec collecte  
Freier Eintritt mit Kollekte

## Rencontre publique « Sciences en images » Öffentliches Treffen «Wissenschaften in Bildern»

Sa Sa 18.05., 09.00–12.30 (d/f)  
→ 11 DISPO Halle

Une rencontre publique qui met en perspective la place de l'image dans les sciences. Avec Luce Lebart (Archive of Modern Conflict, Londres), Gianni Haver et Francesco Panese (Université de Lausanne) et Joël Vacheron (ECAL).  
Öffentliches Treffen, das die Bedeutung des Bildes in der Wissenschaft thematisiert. Mit Luce Lebart (Archive of Modern Conflict, London), Gianni Haver und Francesco Panese (Universität Lausanne) und Joël Vacheron (ECAL).

## Enquêtes photo- graphiques : enjeux et perspectives

Sa Sa 18.05., 14.00–17.00 (d/f)  
→ 11 DISPO Halle

Discussion autour de l'exposition. Avec la participation de Raphaële Bertho, historienne de la photographie, Sylvie Beguelin (NE), Robert Hofer VS), Mayte Garcia Julliard (GE), Daniel Stucki (VS), Philippe Trinchan (FR) et des photographes Serge Frühauf, Christian Lutz, Lucas Olivet et Virginie Rebtez. Animée par Florence Grivel, journaliste RTS. Diskussion rund um die Ausstellung unter Beteiligung von Raphaële Bertho, Fotografehistorikerin, Sylvie Beguelin (NE), Robert Hofer (VS), Mayte Garcia Julliard (GE), Daniel Stucki (VS), Philippe Trinchan (FR) und der FotografInnen Serge Frühauf, Christian Lutz, Lucas Olivet und Virginie Rebtez. Moderiert von Florence Grivel, Journalistin RTS.

Café pédagogique et vernissage de la revue Enjeux pédagogique n°32 sur le thème « Direction et transgression ».

Discussion autour de la technologie «Augmented Reality» avec les photographes des expositions. À partir de 10 ans. Sans inscription. Création de Jan Lässig, muzeoo.com  
Entdecke die Möglichkeiten der aufstrebenden Technologie «Augmented Reality» und experimentiere dabei selbst mit den Fotografien der Ausstellung. Ab 10 Jahren. Ohne Anmeldung. Mit Jan Lässig, muzeoo.com

Partenaires culturels  
Kulturelle Partnerinstitutionen



## Game designer Workshop

Di So 19.05., 14.00–15.15 / 15.30–16.45 (d/f/e)  
→ 3 NMB

Explore les possibilités entre jeu vidéo et photographie et crée ton propre jeu. À partir de 10 ans. Sans inscription. En collaboration avec un projet de recherche de l'EPFZ Game Technology Center. Erkunde die Möglichkeiten zwischen Computerspielen und Fotografie und programmiere dein eigenes Game. Ab 10 Jahren. Ohne Anmeldung. In Zusammenarbeit mit einem Forschungsprojekt des ETH Zürich Game Technology Center.

## Augmented Reality Workshop

Di So 19.05., 14.00–15.30 / 16.00–17.30 (d/f)  
→ 10 Residenz Au Lac

Faites l'expérience des possibilités de la technologie «Augmented Reality» avec les photographes des expositions. À partir de 10 ans. Sans inscription. Création de Jan Lässig, muzeoo.com  
Entdecke die Möglichkeiten der aufstrebenden Technologie «Augmented Reality» und experimentiere dabei selbst mit den Fotografien der Ausstellung. Ab 10 Jahren. Ohne Anmeldung. Mit Jan Lässig, muzeoo.com

Semaine / Woche 3  
22.–26.5.2019

## Maciunas Dinner

Me Mi 22.05., 19.00–21.00  
→ 2 Espace Libre

Dîner ouvert au public, une soirée entrecoupée par des citations de Maciunas. Für das Publikum offenes Dinner – eine Soirée, unterbrochen durch Zitate von Maciunas.

## HEP-BEJUNE Parution de la revue Erscheinung der Zeitschrift

Je Do 23.05., 17.30–18.30 (f)  
→ HEP-BEJUNE,  
Médiathèque Mediathek,  
Chemin de la Ciblérie  
Scheibenweg 45

Café pédagogique et vernissage de la revue Enjeux pédagogique n°32 sur le thème « Direction et transgression ».

Une performance qui questionne les enjeux de la pulsion scopique. Eine Performance, welche die Herausforderungen in Verbindung mit der Schauspiel beleuchtet.

Partenaires média  
Medienpartner



## Au cœur de la pratique : projets de médiation Aus der Praxis: Projekte der Vermittlung

Ve Fr 24.05., 14.00–16.00 (d/f)  
→ 1 Photoforum Pasquart

Proposé par le groupe d'étudiant-e-s en médiation culturelle Kuverum, cet événement invite le public à réfléchir aux pratiques de la médiation culturelle. Die Studiengruppe Kuverum lädt ein, gemeinsam über die Praktiken der Kulturvermittlung nachzudenken.

## Visite commentée Öffentliche Führung

Sa Sa 25.05., 14.00–16.00 (d/f)  
→ Départ Abfahrt  
1 Photoforum Pasquart

Une visite guidée d'Urs Stahel en conversation avec Sarah Girard, directrice. Urs Stahel est cofondateur du Fotomuseum Winterthur, écrivain, conservateur, conférencier et consultant. Führung mit Urs Stahel im Gespräch mit Sarah Girard, Direktorin. Urs Stahel ist Mitbegründer des Fotomuseums Winterthur, Autor, Konservator, Redner und Berater.

## Le thème Flood en dialogue Das Thema Flood im Gespräch

Di So 26.05., 14.00–15.30 (d/f)  
→ 1 Photoforum Pasquart

Trois regards psychanalytiques sur le débordement. Une discussion animée au cœur des expositions par Jacqueline Girard-Frésard, Barbara Saegesser et Benvenuto Solcà, membres de la Société Suisse de Psychanalyse. Drei psychoanalytische Ansichten über den Überlauf. Eine öffentliche Diskussion, moderiert von Jacqueline Girard-Frésard, Barbara Saegesser und Benvenuto Solcà, Mitglieder der Schweizerischen Gesellschaft für Psychoanalyse.

## Scopies John Lippens

Di So 26.05., 16.00  
→ 2 Espace Libre

Concours photo public pour adultes et enfants en lien à l'exposition «Women with Binoculars». Öffentlicher Fotowettbewerb für Erwachsene und Kinder passend zur Ausstellung «Women with Binoculars».

Participez! Mach mit!  
bielerfototage.ch

Semaine / Woche 4  
29.5.–2.6.2019

## Fluxus Night

Me Mi 29.05., 20.00–22.00  
→ 2 Espace Libre

Retour sur quelques actions de Fluxus, sur du matériel d'archive et créations inscrites du mouvement. Zurück zu einigen Aktionen von Fluxus, über Archivmaterial und inspirierte Kreationen der Bewegung.

## We Call It Home Rencontre Begegnung

Sa Sa 1.06., 16.00  
→ 4 Promenade de la Suze  
Schüssepromenade

Présentation des résultats du workshop de photographie. En collaboration avec Femmes-Tische Bienne (programme sous la responsabilité effe), Patricia Huijnen et la photographe Solène Gün. Präsentation der Ergebnisse des Fotografie-Workshops mit den Moderatorinnen von Femmes-Tische und der Fotografin Solène Gün.

Präsentation der Ergebnisse des Fotografie-Workshops mit den Moderatorinnen von Femmes-Tische und der Fotografin Solène Gün. In Zusammenarbeit mit Femmes-Tische Biel (Programm unter der Verantwortung von effe), Patricia Huijnen und der Fotografin Solène Gün.

## Visite commentée Öffentliche Führung

Sa Sa 1.06., 11.00–13.00  
→ Départ Abfahrt  
1 Photoforum Pasquart

Avec Maude Oswald, historienne de la photographie, et Sarah Girard, directrice. Visite guidée exclusive pour les ami-e-s des Journées photographiques de Bienne et les ami-e-s du Musée de l'Elysée. Suivi d'un apéritif. Mit Maude Oswald, Fotografehistorikerin und Sarah Girard, Direktorin. Exklusive Führung für die FreundInnen der Bieler Fototage und die FreundInnen des Musée de l'Elysée. Gefolgt von einem Apéro.

## « Women with Binoculars » Remise du Prix du Concours photo Preisverleihung des Foto- wettbewerbs

Di So 2.06., 16.00  
→ 11 DISPO Halle

Un prix principal pour adultes et enfants. Offert par Leica, Sept magazine et Sérigraphie Uldry. Hauptpreis für Erwachsene und Kinder. Gesponsert von Leica, Sept magazine und Serigraphie Uldry.

## Finissage

Di So 2.06., 11.00–13.00  
→ 11 DISPO Halle

Verrée de finissage.  
Finissage-Apéro.

BOSTRYCHE  
Librairie Buchhandlung Café vous propose des ouvrages en lien avec notre programme. legt Bücher auf, die einen Bezug zu unserem Programm aufweisen.  
→ Rue Centrale  
Zentralstrasse 14

BISTROT DISPO  
Pendant le festival, le Bistrot DISPO éphémère propose une carte de restauration. Während des Festivals bietet das eigens betriebene Bistrot DISPO eine Auswahl an Essen und Getränken.  
→ 11 DISPO Halle

Partenaires prestataires  
Partnerlieferanten

